

Rutu

Naomi yele Rutu

¹ Teke ono, ndu ikpe shi achi ndu Ízurelu ono; be ejo-egu byaru l'alì ono. Nwoke lanu, bu onye Bétulehemu l'alì Júda egbeshi yele nyee ya; me unwu iya unwoke ephe ebo; lashia Móabu.

² Epha nwoke ono bu Elimeleku. Epha nyee ya aburu Naomi; ke unwegirima iya unwoke ono ephe ebo aburu Mahulonon; me Kiliyonu. Ephe bu ndu Efuratu le Bétulehemu l'alì Júda. Ephe atuko gwota lashia Móabu je eburu.

³ Ephe ebunyaa l'eke ono; Elimeleku, bu iya bu nji Naomi anwuhu; haa nwanyi ono yele unwegirima unwoke ebo ono.

⁴ Ephe abya alushia nwanyi Móabu. Epha onye lanu l'unwanyi ono bu Opa; onye ophu aburu Rutu. Ephe ebulephu l'alì ono iphe, ruru afa iri;

⁵ Mahulonon yele Kiliyonu anwushihu. Naomi agbaru eka; unwegirima iya ono ephe ebo ta nohe; nji iya ta no.

⁶ Yo nonyaa le Móabu; nua le Ojejoje mewaru t'iphe duru ndu nk'ia le mma; ke l'o mewaru t'ephe nweru nri eriri. Naomi yele unyomu unwu iya ono ephe ebo ajikobe; yo buru ephe alala.

⁷ Yele unyomu unwu iya ono ephe ebo eshi l'eke ono, ephe shi buru ono gbeshi; kwaseru uzo Júda.

⁸ Naomi asụ unyomu unwu iya ono ẹphe ẹbo: “Unu lakwa azụ lakfube nne unu ị nk'ẹphe. Tẹ Ojejoje mekwaaru unu iphe-oma ẹge ono, unu meru ndu ophu nwuhwaru anwuhu mẹ ị mbèdua ono.

⁹ Tẹ Ojejoje mekwaa t'unu lutsua nji ọdo l'ẹke ẹhu a-dụ unu agu.”

Yo kfuebe ẹge ono; nmaa ẹphe akpa tsutatsua ẹphe onu. Ẹphe atuko wata ẹkwa;

¹⁰ sụ iya: “Wawa; l'ẹphe e-tso ru iya lakfube ndibe ẹphe.”

¹¹ Naomi asụ ẹphe: “Unu la; unwu mu. ?Bụ ngunu meru iphe unu e-tso mu. ?Mu a-tsukwadu ime ọdo k'omuta ndu, a-lushi unu.

¹² Unu laa byiko unwu mu; kele mu kahwaru k'olu nji ọdo. Ọ -bururu t'a sụ ị mu levuru ẹnya; lya nji l'enyashi-a; ?mu a-tsuta-ghe ime; ma unwegirima unwoke.

¹³ ? Unu a-nodukpelephu gburu jeye t'ẹphe vufuta. ?Unu a-ha ọlu nji; nodu ngabekpeleruphu ẹphe ọo. Wawa; unwu mu. Ọ kakwa mbèdua oburu iphe aphụ; mẹ l'unubèdua. Ishi iya aburu ị Ojejoje mewaru mu ọduge-eme.”

¹⁴ Yo kfuebe ẹge ono; ẹphe atuko wata ẹkwa ọdo. Ya ndono; Ọpa ekwe bya etsuta nne nji iya onu; yo buru iya ọla azụ. Obenu ị Rutu swikuru nne nji iya ono; mbụ Naomi.

¹⁵ Naomi asụ iya: “Lekwa; nyee nwunne nji ngu alakfubeekwa ndibe ẹphe; mẹ l'agwa ẹphe. Tso ru iya la!”

¹⁶ Rutu asụ iya: “Ba asushi tẹ ya haa ngu; m'obu tẹ ya haa ngu etsotso. L'ọ kwa ẹke iije;

bẹ ya e-je; bụru ẹke ị zeru; bẹ ya a-zẹ. Ndibe ngu a-bụ ndibe iya; Nchileke ngu abụkwaruphu Nchileke iya.

¹⁷ Ẹke ị nwuhuru; bụ ẹke ya a-nwuhu. Yọ bụru l'ẹke ono; bẹ ee-li iya. Tẹ Nchileke nukwaa ya aphụ; mbụ t'ọ gwakwaa ya ọchi; m'ọ buduphu anwuhu kpụ; bụ iphe, e-kekahu nggu l'ia!"

¹⁸ Naomi abya amaru ị Rutu ribuwaru ị ya e-tso iya; paru iya haa.

¹⁹ Tọ dụ iya bụ; ẹphe ẹbo atugbua; jee gbururu jeye ẹphe erua Bétulehemu. Teke ẹphe larutaru Bétulehemu; bẹ mkpukpu ono gbahuru gharaghara l'okfu ẹphe. Ụnwanyi l'ebutsua mkpu; l'ajitua; sụ: “?Bụ-a Naomi ndọ-ọ tọo?”

²⁰ Yọ sụ ẹphe: “Ndu mu; unu be ekujehe mu Naomi.* Unu kujechia mu 'Mára;† kele Ọkaribe-Kakọta-Ike meekwaru ndzụ mu; yọ bụru olubu.

²¹ Kele teke mu eje ejeje; bẹ mu vu l'ishi; paru l'ẹka. Ọbule Ojejoje mewaru mu; mu agbaru ẹka lata. ?Bụ ke ngunu; bẹ unu e-gude eku mu Naomi; l'ẹke Ojejoje nwaru mu chikikfuu? Mbụ ị Ọkaribe-Kakọta-Ike nyiwaru mu ẹka swongu.”

²² Tọ dụ iya bụ; Naomi yele nyee nwa iya; mbụ Rutu ke Móabu; ayiru laruta Bétulehemu teke eebuwa balị.

2

Rutu eje àkpà l'okfu Bówazu

* **1:20** 1:20 Iphe “Naomi” bụ bụ “ena”. † **1:20** 1:20 Iphe “Mára” bụ bụ “olubu”.

¹ Ya ndono; yo nweru nwoke lanu, Naomi nweru, bu abubu nji iya. Nwoke ono shi l'eri Elimeleku phe; bya aburu onye nweru iphe nshinu. Epha iya bu Bówazu.

² Yo be ujiku lanu; Rutu; mbu nwanyi Móabu phu asu Naomi: “Byiko te ya jenu je amaru; ?m'o nweru onye ya a-tuba l'enya te ya kpaa mkpakwa iphe l'ukabyi iya.”

Naomi asu iya t'o jeru.

³ Yo tugbuwa jeshia eke aakpata iphe l'ali; l'etso ephe l'azu akpa mkpakwa iya. Yo bu leruphu l'eke Bówazu ono, bu abubu Elimeleku ono koru b'o jeru.

⁴ A bya ele enya; Bówazu eshiwa le Bétulehemu bya. Yo bya ekele ndu ono, aakparu iya iphe ono; su ephe: “Te Ojejoje swikwaru unu!”

Ephe asu iya: “Te Ojejoje gokwaaru ngu onuma.”

⁵ To du iya bu; Bówazu abya aji nwozi iya, bu onye ishi ndu akparu iya iphe l'egu; su iya: “?Bu onye alu nwamgboko owaa?”

⁶ Onye ozi iya, bu onye ishi ndu akpa iphe l'egu ono asu iya: “L'o kwa nwamgboko ono, shi Móabu, tso Naomi lata ono.

⁷ L'o rokwaru mu te ya tsoru ndu ebu balu l'azu; l'akpa mkpakwa iya ophu dashiru nu. Keshinu utsu b'o tsoru ndu ono, ebu balu ono jee ozi jeye nta-a. O buphu ugbo lanu b'o jeru ja atuta ume nwanshi l'ulo-egu.”

⁸ Ya ndono; Bówazu asu Rutu: “Ngabe nchi nwa mu; ba dukwa mboku, ii-je mkpakwa balu

l'ẹge ndu ọdo; a gufu ẹke-a. Nọpyabelekwaphu l'ẹke-a nggu l'unwu-mgbọko-ọ, ejeru mu ozi-a.

⁹ Lepyabekwa ẹnya l'ẹke, ẹphe akpata iphe-a; nggu etsoje unwu-mgbọko-a l'azu. Mu kfuakwaru unwu-okorọbya ono t'ẹ b'ọ dukwa onye a-chọ ngu okfu. Teke mini gutajeru ngu; nggu eje anguta mini, unwoke ono kutaru ye l'ite-mini, nọ l'ẹke ono."

¹⁰ Ya ndono; Rutu adaa; kpube ifu l'ali; sọ iya: "Nanụ ẹge e meru; bẹ ya tọbaru ngu l'ẹnya; kẹ t'ị nyata yẹbe onye ọhodo?"

¹¹ Bówazu asu iya: "A kọkotawaru iya iphe, i meru nne nji ngu; keshinu nji ngu nwuhuru; mẹ ẹge ị haru nne ngu; haa nna ngu; haa ali ẹke, a muru ngu; bya tẹ nggu lẹ ndu ẹ tị mahaadua buru.

¹² Tẹ Ojejoje kfukwaa ngu ugwo iphe-oma ono, i meru ono. Tẹ Ojejoje, bu Nchileke kẹ ndu Ízurelu, bu onye, ị gbabataru bya ekpuru l'ẹhu; kfukwaa ngu ugwo iya nkfu-ngo k'oma."

¹³ Rutu asu iya: "Onye nwe mu nu; tẹ mu tọbajelekwa ngu phu l'obu ẹge ono mu tọbaru ngu iya ono; kẹ l'i gudewa olu-oma ngu mee t'obu shihu mube nwozi ngu ike; lẹ mu ba adukponu l'ọ bu ẹke onye lanu l'unwu-mgbọko-ọ, ejeru ngu ozi dzuru ọkpa."

¹⁴ Yọ gbaa l'ori nri; Bówazu asu iya t'ọ bya anọdu l'ẹke ẹphe nọ wota buredi tsutaje lẹ vinega taa. Tọ du iya bu; yọ bya anonyabe ndu ono, akpata iphe ono; Bówazu eworu balị, a huru ahuhu nu iya; yọ taa ya tajia ẹpho; taphodo iya ataphodo.

15 L'o meeberu jeshia mkpakwa balì ono ọ̀do; bẹ́ Bówazu sùru ndu ono, eburu iya balì ono; t'ẹ́ b'ọ́ ẹ̀kwa onye a-baru iya mba; m'o -ruhuru; ọ́ chikolaha ndu ọ́phu e bukoberu ebukobe.

16 “Iphe, unu e-gbe meje bụ́ t'unu lebezije ẹńya haru shije l'ọ́phu unu sweru esweswe mífutatsua balì wùshiru iya t'ọ́ tútua; ọ́phu unu abakwaru iya mba.”

17 Ya ndono; Rutu akpaa mkpakwa balì ono jeye l'urenyashi; bya echishia ya; yo ji ashanga lanu.

18 Yo vuta iya vulata l'ufu; nne nji iya aphi ẹ́ge ọ́ ha; mbụ́ ọ́phu ọ́ kpataru. Rutu abya ewofutafua iphe, ọ́ riphoduru eriphodo l'ẹ́ke ono.

19 Nne nji iya ono aji iya: “?Bụ́ awe b'i jeru mkpakwa kẹ́ ntanụ́? ?Bụ́ awe b'i jeru iya? T'ọ́ ẹ̀kwaru onye ono, gụ́-vutaru ngu nụ́ ono lẹ́ mma!”

Tọ́ ẹ̀kwa bụ́; Rutu akọ́oru nne nji iya ono onye ọ́ jeru akpaa ono; sụ́ iya: “L'ẹ́pha onye ya jeru akpa l'ẹ́gu iya ntanụ́ kwa Bówazu.”

20 Naomi asụ́ nyee nwa iya ono: “Tẹ́ Ojejoje gọ́kwaru ọ́nu-ọ́ma nụ́ onye ono! Ojejoje, bụ́ onye ta ahajẹ́du okoshi ndu nọ́ ndzụ́ mẹ́ ndu nwùhuwaru anwùhu lẹ́ ya yeru ẹ́phe obu.” Yọ́ sụ́ Rutu: “Lẹ́ nwoke ono bẹ́ ayi l'iya bụ́kwa mee lanu; mbụ́ onye lanu lẹ́ ndu ọ́gbaru oleta ayi ẹńya.”

21 Rutu; bụ́ onye Móabu-wa asụ́ iya: “L'ọ́phu katsükpo nụ́ kwa l'ọ́ sùru tẹ́ ya byajẹ́kpelephu bya etsoru ndu eburu iya balì ono jeye teke ee-buge nk'iya.”

²² Naomi asụ Rutu; mbụ nyee nwa iya: “Ọ kakwaru ngu mma; nwa mu; t’i tsojeru unwu-mgboko, ejeru iya ozi; kẹ l’i -jee ẹke ọdo bẹ oonwekwaru ẹge ọ dụ; a chọo ngu okfu.”

²³ Tọ dụ iya bụ; Rutu etsolahaa unwu-mgboko, ejeru Bówazu ozi l’akpa akpa balị jeye teke e bueberu balị; mẹ witu. Ya ndono yẹle nne nji iya ono achiko buru.

3

Rutu yẹle Bówazu l’ẹke eetsuje balị

¹ Yo be ujiku lanu; nne nji iya ono; mbụ Naomi; asụ iya: “Nwa mu; ?tọ dudunua mma mẹ mu chọtaru ngu ẹke ii-nodu t’e leta ngu ẹke a-buru ngu ufu, bụ ẹke ẹhu a-dụ ngu agu tọo.

² Bówazu; mbụ onye ono, nggu l’unwu-mgboko, ejeru iya ozi shi nodu ono; ?ta buduna abubu ayi. L’enyashi ntanu bẹ ọo-nodu aphucha balị l’ẹke eetsuje balị ono.

³ Ghua ẹhu; nggu ajia manu, eshi mkpo; nggu ewota uwe ngu ophu katsua mma yee. Teke e metsuaru; nggu atugbua jeshia l’ẹke ono, eetsuje balị ono. Ole be emekwa t’o maru l’i no l’ẹke ono jeye teke oo-rieberu nri; ngua iphe angungu.

⁴ Tonwubelephu enya maru ẹke ọ zẹ. Teke Ọ -zẹ-zitalephu; nggu atugbua je aphu-lia ya iphe, o phu-kpuru onwiya l’okpa; zenyabe iya. Ọokaru ngu-a iphe, ii-me.”

⁵ Rutu asụ iya: “Iphe bụ iphe, i sūru tẹ mu mee bẹ mu e-me.”

⁶ Tọ dụ iya bụ; yọ tųgbua jeshia ẹke ono, eetsuje balị ono je emekota ẹge ono, nne nji iya sųru iya t'o mee ono.

⁷ Bówazu eritsulephu nri; ngųa iphe angungu; gude ẹhu-otso-ena je azeru lẹ nkulahu ẹke a kųberu balị. Rutu atọo nwẹhu je aphų-lia ya iphe l'ọkpa zẹnyabe iya.

⁸ Yo rua l'echi-abalị; Bówazu elubirihu. Yọ ghaa aghagha; phų l'o nweru nwanyi, zẹ iya l'ųzo ọkpa!

⁹ Yọ ji: “?Bų onye?”

Rutu asų iya: “L'ọ kwa mbẹdua; Rutu, bų nwozi ngu. Lųpyabenu mu; byiko; kẹ l'ọo nggųbedua bų abųbu ayi, gbaru t'i leta ayi ẹnya.”

¹⁰ Yọ sų iya: “Tẹ Ojejoje gọkwaaru ngu ọnu-ọma; ada mu. Iphe-ọma ọwaa kakwa ọphu i mehawaru; kẹ l'ẹ tị gbatsoduru unwokoro; mẹ ẹphe nweru iphe; mẹ ẹphe te nwedu.

¹¹ Nta-a; ada mu; ba atsushi egvu. Lẹ mu emekotaru ngu-a iphemiphe ọbule, ị rọru mu; kẹ l'onyemonye ọbule lẹ mkpųkpu ayi makọtawaru l'ị bų nwanyi umere ọma.

¹² Ọ bų oswi-okfu lẹ mu l'unu bų. Obenu l'o nweru onye ọdo, unu l'iya ka abųbu, bų onye ọ gbaru t'o leta ngu ẹnya.

¹³ Nọdu l'ẹka-a l'ẹnyasi-a. Teke o beru l'ųtsu; ọ -bųru l'oo-meru ngu-a iphe, gbaru tẹ madzų meeru abųbu iya; b'ọ dųkwa mma. Ọ -dųdu; kamenu; bẹ ya e-meru ngu iya-a. Zeru l'ẹka-a; tẹ nchi bọhu.”

¹⁴ Ya ndono; Rutu azeru iya l'ųzo ọkpa jeye l'ųtsu. Yo be l'oswi ?bų-onye-ndono; yo gbeshi

l'èke ono. Yo gbeshide; Bówazu asụ iya: “T'ẹ b'ò mekwa t'o nweru onye a-ma ị nwanyi byaru l'èke-a, eetsuje balị-a.”

¹⁵ Rutu abyade alufu; Bówazu asụ iya: “T'ọ tofu ẹkwà, o we; tośaa ya atōsa.” Yọ bya atōśaa ya; Bówazu abya egude iphe vọta balị ugbo ishingu yeru iya l'ẹkwà ono; kekoo ya; bo iya. Yọ tųgbua; lashia.

¹⁶ Yọ lakfushia nne nji iya; bu Naomi; yọ jị iya: “?Nanụ ẹge ọ mụru; nwa mu?” Yọ bya akọkotaru iya iphemiphe ọbule ono, nwoke ono meru iya ono;

¹⁷ sụ iya: “L'ọ tųtaru balị-a l'iphe, aatųje iya ugbo ishingu; nụ mu; sụ mu tẹ mu ba agbashị ẹka lakfube nne nji mu.”

¹⁸ Naomi asụ iya: “Nọdukpelephu nwandoo nwa mu; maru iphe, e-me nụ; kele nwoke ono ta byadu bya anmakfuru anmakfuuru ntanụ jeye teke ọo-phụ ishi iya.”

4

Bówazu alụ Rutu

¹ Ya ndono; Bówazu atųgbua jeshia l'obu-educfu mkpųkpu ono je adųgaru. A bya ele ẹnya; onye ono yele nwanyi ono ka abụbu ono, o shi ekfuru ono eswewa; Bówazu ekua ya; sụ iya: “T'ọ bya anọduedu l'èke-a!” Yọ tųgbua je je anọ-zita.

² Bówazu abya ekua ndu bu ọgurennya mkpųkpu ono ọmadzu iri; sụ ẹphe: “Unu bya anọdu anọdu l'èke-a.” Ẹphe ekwe bya anọdu.

³ Yọ sù abubu ẹphe ono: “Lẹ Naomi shiakwa Móabu lata; yoo me t'o ree alì abubu ayi; mbù Elimẹleku.

⁴ Ya arià l'ọ ka mma tẹ ya mee t'ì maru. Ọ -buru l'ìi-zù iya; nggu azua ya l'ifu ndu-a, nọ l'ẹke-a; mẹ l'ifu ndu bù ọgurennya ayi-a. Ọ -buru l'ọo agbata bẹ ìi-gbata iya; nggu agbata ya. Teke bù l'ẹ tìi gbatadu; nggu ekfuru iya tẹ ya maru. Kẹ l'ẹ to nwedu onye ọdo, o ruberu l'agbata iya; a gufu nggubedua. Onye ọdo buwa yẹbedua.”

Nwoke ono asù iya: “Lẹ ya a-gbata iya.”

⁵ Bówazu asù iya: “Ì -zua Naomi yẹle Rutu, bù nwanyi Móabu alì ono; bẹ ìi-lupyabekwaphu nyee nwoke ono, nwuhuwaru nù ono; k'ọphu ọo-ọtoḡbo akọ; t'ẹpha onye ono, nwuhuwaru nù ono be ephuhu.”

⁶ Tọ dù iya bù; abubu ẹphe ono asù: “Lẹ keshinu ọ bù ẹge ono b'ọ dù; bẹ ya ta agbafutakwa alì ọbu; kẹle ya te ejedu ọtu ẹku iya ntù. Gbafutachia ya nggubedua; kẹle ya te emeghekwa iya!”

⁷ L'ogege ono l'alì Ízurelu; bẹ ọobuje; madzù eme t'ọ gbata iphe; m'ọ -bù t'ọ gbanweta iphe; bẹ ooyefuje akpọkpa iya; nù onye ono. Yọ buru ẹge ono; bẹ ndu Ízurelu egudeje ekoshi l'e mebuwaru iphe ọbu.

⁸ Tọ dù iya bù; abubu ẹphe ono asù Bówazu: “T'ọ zua ya.” Yo kfutsua ẹge ono; bya eyefu akpọkpa iya; nù Bówazu.

⁹ Teke ono phù; Bówazu asuwaphu ndu bù ọgurennya ono; mẹ iphe bù ndu nọkota l'ẹke ono: “Ọ kwa unubedua bù ndu ekebe ntanù lẹ Naomi

rewaru iya iphemiphe obule, bu ke Elimeleku; me ke Kiliyonu; me ke Mahlonu.

¹⁰ Ege ono kwaphu; be ya lupyaberu Rutu; mbu nwanyi Móabu, nji iya; mbu Mahlonu haru; k'ophu ee-shi ege ono t'e doberu iya ako; me ege ee-shi t'iphe nji iya, nwuhuwaru anwuhu nodu; k'ophu epha iya ta achihudu l'ufu ephe; me le mkpukpu ephe. Unubedua bu ndu ekebe ntanu."

¹¹ To du iya bu; ndu bu ogurennya ono; me iphe, bu ndu nokota l'obu-edukfu ono azua mgbede; su: "L'ephe bu ndu ekebe. Te Ojejoje mekwa-a nwanyi-a, alata nke ngu-a t'o du l'o bu Rechelu me Lii; ndu bu ephe; be ndu ikfu Izurelu shi futa. T'eka ngu bukwaru upete l'ali Efuratu; nggu aburu onye a maru amaru le Betulehemu.

¹² Te Ojejoje shikwa l'unwu, oo-nu nwata nwanyi-a; mee t'ufu ngu du l'o bu ufu Perezu, bu nwa, Tama mutaru Juda."

Eri Dévidi

¹³ To du iya bu; Bówazu eduta Rutu; yo buru nyee ya. Yo bya ejekfu iya; Ojejoje emee; yo tsuta ime; mua nwata nwoke.

¹⁴ Ndu k'unwanyi ekfulahaaru Naomi; su iya: "T'ajaja buru ke Ojejoje, bu onye meru t'i nweru nwanwa, e-leta ngu enya. Te epha iya dekwaa ude l'ali Izurelu.

¹⁵ Nyee nwa ngu ono yeru ngu obu; bya emewaru ngu iphe unwegirima unwoke esaa ta ga emeduru ngu. Nta-a b'o muwaru ngu nwanwa, bu iya e-le ngu nka; mee t'i bya etsefu le nwamgboko odo."

16 Tọ dụ iya bụ; Naomi ekuta nwata ono dobe l'utakfu; yọ bụwaru iya rụ heru iya.

17 Ụnwanyi obutobu agụa nwata ono Óbèdu; sụ: “L'a muwaru Naomi nwata nwoke!” Óbèdu ono bụ iya bụ nna Jesi; Jesi abụru nna Dévidi.

18 Ọwaa bụ eri Pérezu:

Pérezu bụ nna Hézurọnu.

Hézurọnu abụru nna Ramu.

19 Ramu bụ nna Amínadabu.

20 Amínadabu abụru nna Náshọnu.

Náshọnu bụ nna Sálumọnu.

21 Sálumọnu abụru nna Bówazu.

Bówazu bụ nna Óbèdu.

22 Óbèdu abụru nna Jesi.

Jesi abụru nna Dévidi.

Bayiburu Ikwo
Ikwo: Bayiburu Ikwo Bible

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ikwo)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

3867ef4e-3384-5ab4-a937-63476bb8a7bb